



PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE PURCHASING AND/OR USING SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY USING RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, CLIENT SIGNIFIES ITS ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGES IT HAS READ AND UNDERSTANDS THIS AGREEMENT. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF CLIENT DOES NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN IT MUST NOT USE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES. THIS AGREEMENT INCORPORATES THE PRODUCT APPENDICES REFERENCED BY URL IN THIS AGREEMENT.

VEUILLEZ LIRE SOIGNEUSEMENT LE PRESENT CONTRAT AVANT D'ACHETER ET/OU D'UTILISER LES LOGICIELS OU LES SERVICES DE RED HAT. EN UTILISANT LES LOGICIELS OU LES SERVICES DE RED HAT, LE CLIENT EXPRIME SON CONSENTEMENT AU PRESENT CONTRAT, ET L'ACCEPTE, ET RECONNAÎT QU'IL A LU ET QU'IL A COMPRIS LE PRESENT CONTRAT; TOUTE PERSONNE PHYSIQUE AGISSANT POUR LE COMPTE D'UNE PERSONNE MORALE DECLARE QU'ELLE A LE POUVOIR DE CONCLURE LE PRESENT CONTRAT POUR LE COMPTE DE LADITE PERSONNE MORALE. SI UN CLIENT N'ACCEPTE PAS LES CLAUSES DU PRESENT CONTRAT, IL NE DOIT UTILISER NI LES LOGICIELS NI LES SERVICES DE RED HAT. LE PRÉSENT ACCORD INTÈGRE LES ANNEXES DU PRODUIT RÉFÉRENCÉES PAR L'URL DANS CET ACCORD.

The Agreement (as further described in Section 1.2 below) is between Client and Red Hat Canada Ltd ("**Red Hat**") and addresses unique commercial considerations that apply to Red Hat Products, open source software, and Red Hat's subscription business model.

Le Contrat (tel que décrit dans la Section 1.3 ci-dessous) est conclu entre le Client et Red Hat Canada Ltd (« **Red Hat** ») et porte sur des principes commerciaux spécifiques qui s'appliquent aux Produits Red Hat, aux logiciels open source et au modèle commercial de souscription de Red Hat.

1. The Mechanics of the Agreement

1.1 Ordering. The Agreement applies to Red Hat Products that you purchase or otherwise acquire the right to access or use, including Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services and other Red Hat offerings, whether obtained directly from Red Hat or from a Business Partner. You may order Red Hat Products directly from Red Hat by submitting an Order Form or from a Business Partner using the Business Partner's ordering procedure. Affiliates of either party may conduct business under the Agreement by signing an Order Form or other document that references these General Terms and may include additional terms relating to pricing, local requirements or other transaction details. Specific pricing established in an Order Form does not extend globally unless specifically agreed by the parties.

1.2 Structure. The Agreement consists of three components (a) these General Terms; (b) the Product Appendices (which may include end user license agreements and supported life cycles) applicable to Your Products; and (c) if applicable, all Order Forms. Certain terms are defined in the Definitions section at the end of the General Terms. If you order Red Hat Products from a Business Partner, any agreement that you enter into with the Business Partner is solely between you and the Business Partner and will not be binding on Red Hat. (except to the extent that your agreement with a Business Partner references to this Agreement).

2. Term

2.1 Agreement Term. The Agreement begins on the Effective Date and continues until it is terminated as set forth below.

1. Mécanisme du Contrat

1.1 Passation de commandes. Le Contrat s'applique aux Produits Red Hat que vous achetez ou pour lesquels vous acquérez un droit d'accès ou d'utilisation, y compris les Souscriptions, les Services Professionnels, les Services de Formation, l'accès aux Contenus Red Hat en ligne et aux autres offres de Red Hat, que ceux-ci soient obtenus directement auprès de Red Hat ou auprès d'un de ses Partenaires Commerciaux. Vous pouvez commander des Produits Red Hat directement auprès de Red Hat en soumettant un Formulaire de d'Engagement ou auprès d'un Partenaire Commercial Red Hat en suivant sa procédure de passation de commande. Les Affiliés de l'une ou l'autre des parties pourront réaliser des opérations commerciales au titre du Contrat en signant un Formulaire d'Engagement ou tout autre document faisant référence aux présentes Conditions Générales et pourront intégrer des conditions supplémentaires concernant la tarification, certaines exigences locales ou d'autres renseignements sur l'opération. La tarification spécifique définie dans un Formulaire d'Engagement n'est pas globale, sauf si les parties en décident autrement.

1.2 Structure. Le Contrat se compose de trois parties : (a) ces Conditions Générales ; (b) les Annexes Produits (qui peuvent comprendre des contrats de licence d'utilisateur final et les cycles de vie pris en charge) applicables à Vos Produits ; et (c) le cas échéant, tous les Formulaires d'Engagement. Certains termes sont définis dans l'article Définitions, à la fin des Conditions Générales. Si vous commandez des Produits Red Hat auprès d'un Partenaire Commercial, tout accord conclu avec celui-ci s'applique exclusivement à vous-même et à ce Partenaire Commercial et n'engagera pas Red Hat (sauf dans la mesure où votre contrat avec un Partenaire Commercial référence ce Contrat).

2. Durée

2.1 Durée du Contrat. Le Contrat entre en vigueur à la Date d'Effet et se poursuit jusqu'à sa résiliation dans les conditions stipulées ci-après.

2.2 Services Term. Unless otherwise agreed in writing, a Service that you order will start at the earliest of (a) your first use of the Service; (b) the date you purchased the Service, or (c) the start date contained in the Order Form, and, will end at the expiration of the Services Term unless sooner terminated as set forth below. Subscriptions automatically renew for successive terms of the same duration as the original Services Term, unless either party gives written notice to the other party of its intention not to renew at least thirty (30) days before the expiration of the applicable Services Term. Any Services that you order must be consumed during the applicable Services Term and any unused Services will expire.

3. Fees and Payment

3.1 Payment of Fees. Section 3.1 applies only to Red Hat Products ordered directly from Red Hat. The payment terms applicable to Red Hat Products purchased from a Business Partner are included in your Business Partner agreement.

- a) Unless otherwise set forth in an Order Form, you agree to pay Fees (1) for Professional Services and Training Services at the time of your order; and (2) for all other Red Hat Products, no later than 30 days after the date of Red Hat's invoice. Credit is subject to Red Hat's approval and Red Hat may change credit terms.
- b) Fees do not include reasonable out-of-pocket expenses, shipping costs, Taxes, or service provider fees (such as payment processor or vendor management) and you agree to pay or reimburse Red Hat for such amounts. You must pay the Fees and expenses without withholding or deduction. If you are required to withhold or deduct any Taxes from the Fees or expenses, then you agree to increase the amount payable to Red Hat by the amount of such Taxes so that Red Hat receives the full amount of all Fees and expenses. All Fees, expenses and other amounts paid under the Agreement are non-refundable. The Software Subscription Fees are for Services; there are no Fees associated with the Software licenses.
- c) If you are purchasing by credit card, then you (1) authorize Red Hat to charge your credit card for all amounts due; and (2) agree to provide updated credit card information to Red Hat as needed to pay the Fees or other amounts owed.

3.2 Basis of Fees. Fees are determined by counting the Units associated with the applicable Red Hat Product, as described in the Product Appendix and/or Order Form. For example, Subscriptions may be priced based on the number of physical or virtual nodes. You agree to order and pay for the appropriate type and quantity of Red Hat Products based on the Units you use or deploy. If during the term of the Agreement, the number of Units you use or deploy exceeds the number of Units you have ordered and paid for, you will promptly report to Red Hat or a Business Partner the number of additional Units used or deployed and the date(s) on which they were used or deployed. Red Hat (or the Business Partner) will invoice you and you agree to pay for the additional Units. If you purchase Red Hat Products through a marketplace, you agree that information relating to your use of Red Hat Products may be shared with Red Hat Affiliates (including IBM) or the applicable Business Partner for billing and metering purposes.

4. Termination

4.1 Termination for Cause. Either party may terminate the Agreement (in whole or with respect to any Order Form or Red Hat Product, whether obtained from Red Hat or a Business Partner) by notice to the other party if (a) the other party materially breaches the Agreement, and does not cure the breach within thirty (30) days after written notice (except in the case of a breach of Section 8 in which case no cure period will

2.2 Durée des Services. Sauf accord contraire écrit, un Service que vous commandez débutera à la première des dates suivantes : (a) votre première utilisation du Service, (b) la date d'achat du Service ou (c) la date de début indiquée dans le Formulaire d'Engagement ; et prendra fin à l'expiration de la Durée des Services, sauf résiliation anticipée dans les conditions énoncées ci-après. Les Souscriptions sont renouvelées de plein droit pour des durées successives identiques à la Durée des Services initiale, sauf si l'une des parties informe par écrit l'autre partie de son intention de ne pas renouveler, au moins trente (30) jours avant l'expiration de la Durée des Services applicable. Les Services que vous commandez devront être réalisés pendant la Durée des Services concernée et les Services non utilisés expireront.

3. Redevances et paiement

3.1 Paiement des Redevances. L'Article 3.1 s'applique uniquement aux Produits Red Hat commandés directement auprès de Red Hat. Les modalités de paiement applicables aux Produits Red Hat achetés auprès d'un Partenaire Commercial figurent dans le contrat avec ce Partenaire Commercial.

Sauf mention contraire dans un Formulaire d'Engagement, vous vous engagez à acquitter les Redevances (1) des Services Professionnels et Services de Formation lors de votre commande ; et (2) tout autre Produit Red Hat au plus tard 30 jours après la date de facture de Red Hat. Tout crédit est soumis à l'accord de Red Hat et celle-ci pourra en modifier les termes.

Les Redevances n'incluent pas les frais raisonnables, frais d'expédition, Taxes, ou frais de prestataire de services (tels que le traitement du règlement ou la gestion des fournisseurs) et vous vous engagez à acquitter ou à rembourser Red Hat de tels montants. Vous devez régler les Redevances et frais sans aucune retenue ou déduction. Si vous avez l'obligation de prélever ou déduire des Taxes des Redevances ou frais, vous vous engagez à augmenter le montant dû à Red Hat du montant de ces Taxes afin que Red Hat perçoive le montant total de toutes les Redevances et frais dus. Les Redevances, frais et autres montants acquittés au titre du Contrat ne sont pas remboursables. Les Redevances de Souscription aux Logiciels s'appliquent aux Services de Souscription ; aucune Redevance n'est associée aux Licences de Logiciel.

Si vous réglez votre achat par carte de crédit, alors vous (1) autorisez Red Hat à facturer sur cette carte de crédit l'intégralité des montants dus et (2) consentez à fournir à Red Hat des coordonnées de carte de crédit à jour, autant que nécessaire pour régler les Redevances ou autres montants dus.

3.2 Base des Redevances. Les Redevances sont déterminées sur la base du nombre d'Unités associées au Produit Red Hat concerné, tel qu'il est décrit dans les Annexes Produits et/ou le Formulaire d'Engagement. Par exemple, le prix des Souscriptions pourra être fixé en fonction du nombre de nœuds physiques ou virtuels. Vous consentez à commander et à régler le type et la quantité de Produits Red Hat correspondant aux Unités que vous utilisez ou déployez. Si, pendant la durée du Contrat, le nombre d'Unités que vous utilisez ou déployez dépasse le nombre d'Unités que vous avez commandées et dont vous vous êtes acquitté, vous devrez sans délai informer Red Hat ou un Partenaire Commercial du nombre d'Unités supplémentaires utilisées ou déployées et de la ou les date(s) à laquelle/auxquelles celle(s)-ci a/ont été utilisée(s) ou déployée(s). Red Hat (ou le Partenaire Commercial) vous facturera et vous vous engagez à payer les Unités supplémentaires. Si vous achetez des Produits Red Hat via une marketplace, vous consentez à ce que les informations relatives à leur utilisation puissent être partagées avec les Affiliés de Red Hat (y compris IBM) ou le Partenaire Commercial correspondant, dans un but de facturation et de mesure.

4. Résiliation

4.1 Résiliation pour faute. Chacune des parties pourra résilier le Contrat (intégralement ou tout Formulaire d'Engagement ou Produit Red Hat, soit obtenu auprès de Red Hat ou d'un Partenaire Commercial) par notification adressée à l'autre partie si (a) l'autre partie commet une violation substantielle du Contrat et ne remédie pas à cette violation dans les (30) jours à compter d'une mise en demeure (sauf en cas de violation de l'Article 8 pour lequel aucun

apply); or (b) to the extent permitted by applicable law the other party becomes the subject of a petition in bankruptcy or any other proceeding relating to insolvency, receivership, liquidation or assignment for the benefit of creditors. In addition, Red Hat may, at its option and without limiting its other remedies, suspend (rather than terminate) any Services if you breach the Agreement (including with respect to payment of Fees) until the breach is remedied.

4.2 Termination for Convenience. Either party may terminate the Agreement by notice to the other party at any time if all Services Terms have expired.

4.3 Effect of Termination; Survival. The termination or suspension of an individual Order Form, Business Partner order, or any Red Hat Products purchased from Red Hat or a Business Partner will not terminate or suspend any other Order Form, Business Partner order, Red Hat Product or the remainder of the Agreement unless specified in the notice of termination or suspension. If the Agreement is terminated in whole, all outstanding Order Form(s), Business Partner orders and Services will terminate. If this Agreement, any Order Form or Business Partner order is terminated, you agree to pay for all Units that you used or deployed or that were provided by Red Hat up to the effective date of termination. Sections 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (to the extent set forth therein), 9, 10 (to the extent set forth therein) and 11-14 will survive the termination of this Agreement.

5. Representations and Warranties

5.1 Red Hat represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; (b) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (c) to its knowledge, the Software does not, at the time of delivery to you, include malicious mechanisms or code for the purpose of damaging or corrupting the Software; and (d) the Services will comply in all material respects with laws applicable to Red Hat as the provider of the Services. Client represents and warrants that (a) it has the authority to enter into this Agreement; and (b) its use of Red Hat Products will comply with all applicable laws, and it will not use the Red Hat Products for any illegal activity.

5.2 TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW AND EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN SECTION 5.1, THE RED HAT PRODUCTS ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES EXPRESS OR IMPLIED, AND RED HAT DISCLAIMS ALL SUCH REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY WARRANTIES IMPLIED BY THE COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT AND ITS SUPPLIERS DO NOT REPRESENT OR WARRANT THAT THE RED HAT PRODUCTS WILL BE UNINTERRUPTED, SECURE, ERROR FREE, ACCURATE, COMPLETE, COMPLY WITH REGULATORY REQUIREMENTS, OR THAT RED HAT WILL CORRECT ALL ERRORS. IN THE EVENT OF A BREACH OF THE WARRANTIES SET FORTH IN SECTION 5.1, YOUR EXCLUSIVE REMEDY, AND RED HAT'S ENTIRE LIABILITY, WILL BE THE RE-PERFORMANCE OR RE-DELIVERY OF THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT, OR IF RED HAT CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, TERMINATION OF THE RELEVANT RED HAT PRODUCT, IN WHICH CASE YOU MAY RECEIVE A PRO RATA REFUND OF THE FEES PAID FOR THE DEFICIENT RED HAT PRODUCT AS OF THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

5.3 The Red Hat Products have not been tested in all situations under which they may be used. Red Hat will not be liable for the

délai de grâce ne s'applique), ou (b) dans la mesure autorisée par le droit applicable, l'autre partie fait l'objet d'une demande de mise en faillite ou toute autre procédure d'insolvabilité, mise sous administration judiciaire, liquidation ou concordat au bénéfice des créanciers. De plus, Red Hat pourra, à sa discrétion et nonobstant ses autres recours, suspendre (plutôt que de résilier) les Services en cas de violation des termes du Contrat (y compris en ce qui concerne le paiement des Redevances) jusqu'à réparation de cette violation.

4.2 Résiliation pour convenance. Chacune des parties pourra résilier le Contrat par notification adressée à l'autre partie, à tout moment, après expiration de toutes les Durées de Services.

4.3 Effet de la résiliation ; survie. La résiliation ou la suspension d'un seul Formulaire d'Engagement, d'une commande d'un Partenaire Commercial ou de Produits Red Hat achetés auprès de Red Hat ou d'un Partenaire Commercial n'emportera pas la résiliation ou la suspension de tout autre Formulaire d'Engagement, commande du Partenaire Commercial, Produit Red Hat ou du reste du Contrat, sauf mention contraire dans la notification de résiliation ou de suspension. Si le Contrat est résilié en intégralité, l'ensemble des Formulaires d'Engagements, commandes du Partenaire Commercial et Services en cours prendront fin. En cas de résiliation du présent Contrat, de tout Formulaire d'Engagement ou d'une commande d'un Partenaire Commercial, vous vous engagez à régler l'intégralité des Unités que vous avez utilisées ou déployées ou qui ont été fournies par Red Hat jusqu'à la date effective de la résiliation. Les Articles 1.2, 3, 4.3, 5.2, 5.3, 8 (selon ce qui y est prévu), 9, 10 (selon ce qui y est prévu) et 11 à 14 demeureront de plein effet après la résiliation du présent Contrat.

5 Déclarations et garanties

5.1 Red Hat déclare et garantit que (a) elle a le pouvoir de conclure le présent Contrat, (b) les Services seront réalisés avec professionnalisme et dans les règles de l'art par un personnel qualifié, (c) à sa connaissance, les Logiciels ne comprennent pas, lorsqu'ils vous sont livrés, de mécanismes nuisibles ou codes destinés à endommager ou corrompre les Logiciels et (d) les Services seront conformes, à tous égards, à la législation applicable à Red Hat en tant que prestataire des Services. Le Client déclare et garantit que (a) il a le pouvoir de conclure le présent Contrat et (b) son utilisation des Produits Red Hat sera conforme à l'ensemble de la législation applicable et il s'interdit toute utilisation des Produits Red Hat à des fins illicites.

5.2 DANS TOUTE LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LÉGISLATION APPLICABLE ET À L'EXCEPTION DES STIPULATIONS EXPRESSES DE L'ARTICLE 5.1, LES PRODUITS RED HAT SONT FOURNIS EN L'ÉTAT ET SANS DÉCLARATION OU GARANTIE EXPRESSE OU TACITE, ET RED HAT EXCLUT TOUTE DÉCLARATION OU GARANTIE, Y COMPRIS LES GARANTIES TACITES DE QUALITÉ MARCHANDE, DE NON-CONTREFAÇON ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, AINSI QUE TOUTE GARANTIE DÉCOULANT DES RELATIONS COMMERCIALES OU DES USAGES COMMERCIAUX. DANS TOUTE LA MESURE PERMISE PAR LA LÉGISLATION APPLICABLE, RED HAT ET SES FOURNISSEURS NE FONT AUCUNE DÉCLARATION NI NE GARANTISSENT QUE LES PRODUITS RED HAT FONCTIONNERONT SANS INTERRUPTION, DE MANIÈRE SÉCURISÉE, EXEMPTÉ D'ERREURS, EXACTE, COMPLÈTE, SE CONFORMERONT AUX EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES, NI QUE RED HAT CORRIGERA TOUTES LES ERREURS. EN CAS DE MANQUEMENT AUX GARANTIES ÉNONCÉES À L'ARTICLE 5.1, VOTRE RECOURS EXCLUSIF, ET LA RESPONSABILITÉ TOTALE DE RED HAT, CONSISTERONT EN UNE NOUVELLE EXÉCUTION OU EN UNE NOUVELLE LIVRAISON DU PRODUIT RED HAT DÉFECTUEUX OU, SI RED HAT N'EST PAS EN MESURE DE REMÉDIER À UN MANQUEMENT DE MANIÈRE COMMERCIALEMENT RAISONNABLE, EN LA RÉSILIATION DU PRODUIT RED HAT CONCERNÉ, AUQUEL CAS VOUS POURREZ PRÉTENDRE À UN REMBOURSEMENT AU PRORATA DES REDEVANCES ACQUITTÉES AU TITRE DU PRODUIT RED HAT DÉFECTUEUX, À LA DATE EFFECTIVE DE LA RÉSILIATION.

5.3 Les Produits Red Hat n'ont pas fait l'objet de tests dans toutes les situations pour lesquelles ils pourraient être utilisés. La

results obtained through use of the Red Hat Products and you are solely responsible for determining appropriate uses for the Red Hat Products and for all results of such use. In particular, Red Hat Products are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the design, planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities; (b) aircraft control, navigation, or communication systems; (c) weapons systems; (d) direct life support systems; or (e) other similar hazardous environments.

6. Open Source Assurance. Purchases of Subscriptions may entitle you to participate in Red Hat's Open Source Assurance Program, which is described at <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> and provides certain protections in the event of a third party infringement claim. The terms for this optional program are subject to the agreement at http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

7. Red Hat Online Properties. You may be required to create an account to access Red Hat websites and portals. You will provide accurate information when creating an account. You will not access or create multiple accounts in a manner that is (a) intended to avoid, or has the effect of avoiding, payment of Fees; (b) circumventing thresholds or Unit limitations associated with your account; or (c) intended to violate the Agreement. You are solely responsible for all activities in connection with your account and will notify Red Hat promptly if you become aware of any unauthorized use. Your use and access may also be subject to the Product Appendices applicable to the Red Hat Product.

8. Confidentiality

8.1 Recipient (a) will not disclose Confidential Information of Discloser to any third party unless Discloser approves the disclosure in writing or the disclosure is otherwise permitted under this Section 8; (b) will use the same degree of care to protect Confidential Information of Discloser as it uses to protect its own confidential information of a similar nature, but in no event less than reasonable care; and (c) may disclose Confidential Information of the Discloser only to its employees, Affiliates, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, in each case, who are under a written obligation (or other professional obligation) to keep such information confidential using standards of confidentiality no less restrictive than those required by this Section 8. These obligations will continue for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information. A Recipient may disclose Confidential Information if it is required to do so by applicable law, regulation or court order but, where legally permissible and feasible, will provide advance notice to the Discloser to enable the Discloser to seek a protective order or other similar protection.

8.2 Information is not Confidential Information, if (a) the information is or becomes publicly available other than as a result of the Recipient's breach of this Agreement; (b) the Recipient, at the time of disclosure, knows or possesses the information without obligation of confidentiality or thereafter obtains the information from a third party not under an obligation of confidentiality; (c) the Recipient independently develops the information without use of the Discloser's Confidential Information; (d) the information is generally known or easily developed by someone with ordinary skills in the business of the Recipient; or (e) the information is licensed under an open source license (as defined by the Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)).

responsabilité de Red Hat ne sera pas engagée au titre des résultats obtenus du fait de l'utilisation des Produits Red Hat et vous serez seul tenu de définir les usages adaptés des Produits Red Hat et responsable de tous les résultats de ces usages. En particulier, les Produits Red Hat ne sont pas expressément conçus, fabriqués ou destinés à une utilisation pour (a) la conception, la planification, la construction, l'entretien, le contrôle ou l'exploitation directe d'installations nucléaires ; (b) les systèmes de contrôle, de navigation ou de communication d'un aéronef ; (c) les systèmes d'armement ; (d) les systèmes d'assistance vitale directe ; ou (e) tout autre environnement dangereux similaire.

Open Source Assurance. Les achats de Souscriptions peuvent vous autoriser à participer au programme Open Source Assurance Program de Red Hat, lequel est décrit sur <http://www.redhat.com/rhel/details/assurance/> et fournit certaines protections en cas d'action en contrefaçon d'un tiers. Les termes de ce programme optionnel sont soumis au contrat disponible sur : http://www.redhat.com/legal/open_source_assurance_agreement.html.

Contenus Red Hat en Ligne. Il peut vous être demandé de créer un Compte pour accéder aux sites web et portails Red Hat. Vous fournirez des informations exactes lors de la création d'un Compte. Vous n'accéderez à ni ne créez des comptes multiples afin de (a) de tenter d'éviter, ou ayant pour effet d'éviter, le paiement des Redevances ; (b) contourner les seuils ou limitations des Unités associés à votre Compte ; ou (c) commettre un manquement au Contrat. Vous êtes seul responsable de toutes les activités en lien avec votre Compte et informerez sans délai Red Hat de toute utilisation non autorisée qui serait portée à votre connaissance. Votre utilisation et accès peuvent également être soumis aux Annexes relatives aux Produits applicables au Produit Red Hat.

8 Confidentialité

8.1 Le Destinataire (a) ne divulguera pas d'Informations Confidentielles d'une Partie Divulgateur à un tiers sauf à ce que la Partie Divulgateur approuve cette divulgation par écrit ou que celle-ci soit autorisée au titre du présent Article 8 ; (b) emploiera, pour protéger les Informations Confidentielles de la Partie Divulgateur, un degré de soin identique à celui qu'elle utilise pour protéger ses propres Informations Confidentielles de nature similaire et, en tout état de cause, un degré de soin raisonnable ; et (c) pourra divulguer des Informations Confidentielles de la Partie Divulgateur à ses seuls salariés, Affiliés, mandataires et prestataires qui ont la nécessité d'en avoir connaissance, et à ses commissaires aux comptes et avocats, sous réserve que, dans chaque cas, ceux-ci soient soumis à l'obligation écrite (ou autre obligation professionnelle) de préserver la confidentialité de ces informations selon des normes de confidentialité non moins restrictives que celles imposées au présent Article 8. Ces obligations continueront de s'appliquer pour une durée de deux (2) ans à compter de la première divulgation des Informations Confidentielles concernées. Un Destinataire pourra divulguer des Informations Confidentielles s'il en est requis par la loi applicable ou la réglementation ou par toute décision de justice mais, si la loi le permet et si cela est faisable, en informera au préalable la Partie Divulgateur pour permettre à cette dernière de solliciter des mesures conservatoires ou toute autre protection similaire.

8.2 Les informations ne sont pas des Informations Confidentielles, si : (a) les informations sont ou entrent dans le domaine public sans manquement du Destinataire aux termes du présent Contrat, (b) lors de la divulgation, le Destinataire connaît ou possède ces informations sans obligation de confidentialité ou obtient par la suite ces informations auprès d'un tiers non soumis à une obligation de confidentialité ; (c) le Destinataire développe de manière indépendante les informations sans recourir aux Informations Confidentielles de la Partie Divulgateur ; (d) les informations sont généralement connues ou facilement développées par une personne dotée de compétences ordinaires dans les affaires du Destinataire ; ou (e) les informations sont données en licence au titre d'une licence open source (telle que définie par Open Source Initiative (<https://opensource.org/>)).

- 8.3** Confidential Information that is disclosed prior to termination of this Agreement will remain subject to this Agreement for the period set forth above. Upon written request of the Discloser, the Recipient will promptly return or destroy all Confidential Information, except for Confidential Information stored in routine back-up media not accessible during the ordinary course of business.
- 8.3** Les Informations Confidentielles qui sont divulguées avant la résiliation du présent Contrat demeureront soumises au présent Contrat pour la durée indiquée ci-dessus. Sur demande écrite de la Partie Divulgateur, le Destinataire restituera ou détruira sans délai toutes les Informations Confidentielles, à l'exception des Informations Confidentielles stockées sur des supports de sauvegarde régulière non accessibles dans le cadre normal des affaires.
- 9. Client Information, Feedback, Reservation of Rights, & Review**
- 9.1 Client Information.** If you provide Client Information in connection with your use of or access to Red Hat Products, Red Hat, its Affiliates, and Suppliers may use such Client Information in connection with the Red Hat Products (subject to Section 8 with respect to disclosure of Client Information that constitutes Confidential Information). You represent and warrant that your provision (and Red Hat's use) of Client Information under this Agreement will not require any additional consents or licenses, will comply with applicable law, and will not violate any intellectual property, proprietary, privacy, or other right of any third party. As between Red Hat and you, subject to the rights granted in this Section, you retain all of your rights in and to Client Information. You acknowledge that to provide the Services, it may be necessary for Client Information to be transferred between Red Hat, its Affiliates, Business Partners and Suppliers, which may be located worldwide.
- 9.1 Informations Client.** Si vous communiquez des Informations Client dans le cadre de votre utilisation ou de votre accès aux Produits Red Hat, Red Hat, ses Affiliés et ses Fournisseurs puissent utiliser ces Informations Client relatives aux Produits Red Hat (sous réserve de l'Article 8 quant à la divulgation des Informations Client qui constituent des Informations Confidentielles). Vous déclarez et garantes que votre communication (et l'utilisation par Red Hat) des Informations Client au titre du présent Contrat ne requerront pas de consentement ou d'autorisation supplémentaires, respecteront la législation applicable et n'enfreindront aucun droit de propriété intellectuelle, droit patrimonial, droit à la vie privée ou autre droit de tiers. Entre Red Hat et vous, sous réserve des droits accordés dans cet Article, vous conservez l'intégralité de vos droits sur les Informations Client. Vous reconnaissez que pour fournir les Services, il peut être nécessaire que les Informations Client soient transférées entre Red Hat, ses Affiliés, ses Partenaires Commerciaux et Fournisseurs, et que ceux-ci peuvent être implantés dans le monde entier.
- 9.2 No Personal Data.** Except with respect to Online Services covered by Product Appendix 4, you agree not to provide to Red Hat personal data subject to the General Data Protection Regulation (the "GDPR") or a similar law requiring a contract governing the processing of personal data between you and Red Hat where Red Hat is acting as a processor (as such term is defined in the GDPR or the applicable law) on behalf of You as part of the Services. In the event of a change where Red Hat will act as a processor of personal data, you will notify Red Hat in advance in writing and the parties shall agree on the terms of a data processing addendum, which will amend this Agreement, as is reasonably required to comply with GDPR and similar data protection laws, if applicable
- 9.2 Pas de Données Personnelles.** À l'exception des Souscriptions En Ligne couvertes par l'Annexe Produit 4, vous convenez de ne pas fournir à Red Hat de données personnelles soumises au Règlement Général de Protection des Données (le « RGPD ») ou autre loi similaire exigeant un contrat régissant le traitement de données personnelles entre et Red Hat, quand Red Hat agit en tant que sous-traitant (tel que ce terme est définie par le RGPD ou par la loi applicable) pour votre compte dans le cadre des Services. Dans le cas d'un changement de situation, où Red Hat agirait en tant que sous-traitant, vous informerez Red Hat à l'avance par écrit et les parties devront s'accorder sur les conditions d'un addendum relatif au traitement des données, qui amendera le Contrat, en tant que de besoin pour satisfaire raisonnablement la conformité au RGPD et le cas échéant aux lois similaires portant sur la protection des données.
- 9.3 Feedback.** You may voluntarily provide Red Hat with Feedback in connection with Red Hat Products, but have no obligation to do so. If you choose to do so, Red Hat may use Feedback for any purpose, including incorporating the Feedback into, or using the Feedback to develop and improve, Red Hat Products and other Red Hat offerings without attribution or compensation. You grant Red Hat a perpetual, worldwide and irrevocable license to use all Feedback for any purpose, including to modify, distribute and market. You agree to provide Feedback to Red Hat only in compliance with applicable laws and you represent that you have the authority to provide the Feedback and that Feedback will not include proprietary information of a third party.
- 9.3 Appréciations.** Vous pourrez fournir volontairement à Red Hat vos Appréciations concernant les Produits Red Hat, sans que vous en ayez l'obligation. Si vous choisissez de le faire, Red Hat pourra utiliser vos Appréciations dans quel que but que ce soit, notamment pour les intégrer ou les utiliser aux fins de développer et d'améliorer les Produits Red Hat et d'autres offres Red Hat, sans aucune attribution ou rémunération. Vous concédez à Red Hat une licence d'utilisation perpétuelle, pour le monde entier et irrévocable à toutes fins, y compris les droits de modifier, de distribuer et de commercialiser toutes les Appréciations. Vous vous engagez à communiquer les Appréciations à Red Hat dans le strict respect de la législation applicable et déclarez être habilité à fournir les Appréciations et que ces Appréciations ne comprennent aucune information protégée de tiers.

9.4 Reservation of Rights. Red Hat grants to you only those rights expressly granted in the Agreement with respect to the Red Hat Products and reserves all other rights in and to the Red Hat Products (including all intellectual property rights). Red Hat may collect and use for any purpose aggregate anonymous data about your use of the Red Hat Products. Nothing in this Agreement will limit Red Hat from providing software, materials, or services for itself or other clients, irrespective of the possible similarity of such software, materials or services to those that might be delivered to you. Nothing will prohibit or restrict either party's right to develop, use or market products or services similar to or competitive with the other party; provided, however, that neither party is relieved of its obligations under Section 8 of this Agreement.

9.4 Droits réservés. Red Hat vous accorde uniquement les droits expressément consentis au titre du présent Contrat en ce qui concerne les Produits Red Hat et se réserve l'intégralité des autres droits sur les Produits Red Hat (y compris l'ensemble des droits de propriété intellectuelle). Red Hat pourra recueillir et utiliser, dans quel que but que ce soit, des données consolidées et anonymes concernant votre utilisation des Produits Red Hat. Aucune clause du présent Contrat ne limitera la faculté de Red Hat de fournir des logiciels, contenus ou services pour elle-même ou d'autres clients, quelle que soit l'éventuelle similarité de ces logiciels, contenus ou services avec ceux qui pourraient vous être livrés. Rien n'interdira ou ne limitera le droit d'une partie de développer, utiliser ou commercialiser des produits ou services similaires ou concurrents de ceux de l'autre partie ; étant toutefois entendu qu'aucune des parties n'est déchargée de ses obligations au titre de l'Article 8 du présent Contrat.

10. Review. While the Agreement is in effect and for one (1) year thereafter, Red Hat or its designee, acting in accordance with Section 8, may inspect your facilities and records to verify your compliance with this Agreement. You agree to (a) respond promptly to requests for information, documents and/or records; (b) grant appropriate access for on-site visits in order to verify your compliance; and (c) reasonably cooperate in connection with any such verification. Red Hat will provide at least ten (10) days prior written notice for any on-site visits, and will conduct on-site visits during regular business hours in a manner that reasonably minimizes interference with your business. If Red Hat notifies you of any non-compliance or underpayment, then you will resolve the non-compliance and/or underpayment within fifteen (15) days from the date of notice. If the underpayment exceeds five percent (5%), then you will also reimburse Red Hat for the cost of the inspection.

10 Vérification. Pendant la durée du Contrat et pour une durée d'un (1) an par la suite, Red Hat ou ses représentants, agissant dans le respect de l'Article 8, pourront inspecter vos locaux et registres afin de vérifier que vous vous conformez bien au présent Contrat. Vous acceptez (a) de répondre sans délai aux demandes d'informations, documents et/ou registres ; (b) d'accorder un accès satisfaisant pour ces visites sur site afin de vérifier votre conformité ; et (c) de collaborer raisonnablement dans le cadre de cette vérification. Red Hat vous informera par écrit des visites sur site, avec un préavis minimum de dix (10) jours, et conduira ces visites sur site pendant les heures normales de bureau de manière à en minimiser l'impact sur votre activité, autant que possible. Si Red Hat vous notifie une non-conformité ou un paiement insuffisant, vous réglerez cette non-conformité et/ou ce paiement insuffisant dans les quinze (15) jours à compter de la date de notification. Si le paiement insuffisant dépasse cinq pour cent (5 %), alors vous rembourserez également à Red Hat le coût de l'inspection.

11. Limitations

11 Limitations

11.1 DISCLAIMER OF DAMAGES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, NEITHER PARTY, NOR ITS AFFILIATES, WILL BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY DAMAGES FOR LOST OR DAMAGED DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS OR BUSINESS OR SERVICE INTERRUPTION, EVEN IF SUCH PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, AND REGARDLESS OF THE FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF ANY LIMITED REMEDY.

11.1 EXCLUSION DE GARANTIE. DANS TOUTE LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LÉGISLATION APPLICABLE, LA RESPONSABILITÉ DES PARTIES ET DE LEURS AFFILIÉS NE SERA ENGAGÉE NI AU TITRE DES DOMMAGES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PARTICULIERS, INDIRECTS, EXEMPLAIRES OU PUNITIFS, NI AU TITRE DES DOMMAGES POUR PERTE OU ENDOMMAGEMENT DE DONNÉES, PERTE DE BÉNÉFICES, PERTE D'ÉCONOMIES OU D'ACTIVITÉ OU INTERRUPTION DE SERVICE, MÊME SI CETTE PARTIE A ÉTÉ INFORMÉE DE L'ÉVENTUALITÉ DE CES DOMMAGES, ET SANS PRÉJUDICE DE L'ÉCHEC DE TOUT RECOURS LIMITÉ À SON OBJET ESSENTIEL.

11.2 LIMITATION OF LIABILITY. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY WITH RESPECT TO ANY CLAIM ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT WILL NOT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT WITH RESPECT TO THE PARTICULAR RED HAT PRODUCT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THE MOST APPLICABLE ORDERING DOCUMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH CLAIM; PROVIDED THAT IN NO EVENT WILL RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' TOTAL AND AGGREGATE LIABILITY FOR ALL CLAIMS ARISING OUT OF OR RELATING TO THE AGREEMENT EXCEED THE FEES RECEIVED BY RED HAT DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT. THIS LIMITATION APPLIES REGARDLESS OF THE NATURE OF THE CLAIM, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHER LEGAL THEORY. THESE LIMITATIONS DO NOT EXCLUDE OR LIMIT LIABILITY FOR (A) PERSONAL INJURY OR DEATH TO THE EXTENT THAT SUCH INJURY OR DEATH RESULTS FROM THE NEGLIGENCE OR WILLFUL DEFAULT OF RED HAT, ITS AFFILIATES, OR SUBCONTRACTORS; (B) ANY FRAUDULENT MISREPRESENTATION UPON WHICH THE CLAIMING PARTY CAN BE SHOWN TO HAVE RELIED; OR (C) ANY OTHER LIABILITY WHICH IS NOT PERMISSIBLE AT LAW.

12. Governing Law and Claims. The Agreement, and any claim, controversy or dispute arising out of or related to the Agreement, are governed by and construed in accordance with the laws of the State of New York without giving effect to any conflicts of laws provision. To the extent permissible, the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, even if adopted as part of the laws of the State of New York. Any claim, suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement or its subject matter will be brought exclusively in the state or federal courts of Wake County, North Carolina and each party irrevocably submits to the exclusive jurisdiction and venue. No claim or action, regardless of form, arising out of or related to the Agreement may be brought by either party more than one (1) year after the party first became aware or reasonably should have been aware of the basis for the claim. To the fullest extent permitted, each party waives the right to trial by jury in any legal proceeding arising out of or relating to this Agreement or the transactions contemplated hereby.

13. Miscellaneous

13.1 Export. Red Hat may supply you with Controlled Materials. You agree to comply with all applicable export and import laws or regulations, including any local laws in your jurisdiction concerning your right to import, export or use Controlled Materials and agree that Red Hat is not responsible for your compliance. Without limiting the foregoing, you agree that you will not export, disclose, re-export or transfer the Controlled Materials, directly or indirectly, to (a) any U.S. embargoed destination; (b) any party who you know or have reason to know will utilize them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, unmanned air vehicle systems, or any other restricted end-use; or (c) anyone on (or controlled by a person or entity on) a U.S. government restricted persons list, including those who have been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government. You will not provide Red Hat with any data or engage Red Hat in any activity subject to the International Traffic in Arms Regulations (ITAR). In addition, you will not, and will not allow third parties under your control to use the Red Hat Products or Services for any activity subject to the ITAR. Red Hat may terminate the Agreement and/or the

11.2 LIMITATION DE RESPONSABILITÉ. DANS TOUTE LA MESURE AUTORISÉE PAR LA LÉGISLATION APPLICABLE, LA RESPONSABILITÉ TOTALE CUMULÉE DE RED HAT ET SES AFFILIÉS EN CE QUI CONCERNE TOUTE RÉCLAMATION NÉE DU PRÉSENT CONTRAT OU S'Y RAPPORTANT NE DÉPASSERA PAS LES REDEVANCES PERÇUES PAR RED HAT AU TITRE DU PRODUIT RED HAT SPÉCIFIQUEMENT À L'ORIGINE DE CETTE MISE EN CAUSE EN VERTU DU FORMULAIRE D'ENGAGEMENT LE PLUS PERTINENT AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT IMMÉDIATEMENT LE PREMIER FAIT GÉNÉRATEUR D'UNE TELLE DEMANDE; ÉTANT ENTENDU, QU'EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ TOTALE CUMULÉE DE RED HAT ET SES AFFILIÉS POUR TOUTES DEMANDES NÉES DU PRÉSENT CONTRAT OU S'Y RAPPORTANT NE DÉPASSERA LES REDEVANCES PERÇUES PAR RED HAT AU COURS DES DOUZE (12) MOIS PRÉCÉDANT IMMÉDIATEMENT LE PREMIER FAIT GÉNÉRATEUR DE RESPONSABILITÉ AU TITRE DU PRÉSENT CONTRAT. LA PRÉSENTE LIMITATION S'APPLIQUE QUELLE QUE SOIT LA NATURE DE LA DEMANDE, SOIT CONTRACTUELLE DÉLICTEUELLE (Y COMPRIS LA NÉGLIGENCE), STATUTAIRE OU FONDÉE SUR AUTRE DOCTRINE. CES LIMITATIONS N'EXCLUENT NI NE LIMITENT LA RESPONSABILITÉ EN LIEN AVEC (A) UNE BLESSURE OU UN DÉCÈS DANS LA MESURE OÙ TELS BLESSURE OU DÉCÈS RÉSULTE DE LA NÉGLIGENCE OU DE FAUTE INTENTIONNELLE DE RED HAT, SES AFFILIÉS, OUSOUS-TRAITANTS; (B) TOUTE FAUSSE DÉCLARATION DOLOSIVE SUR LE FONDAMENT DE LAQUELLE IL PEUT ÊTRE PROUVÉ QUE LA PARTIE PLAIGNANTE A CONTRACTÉ; OU (C) TOUTE AUTRE RESPONSABILITÉ NON AUTORISÉE PAR LALOI.

12 Droit applicable et réclamations. Le Contrat, et tout différend, litige ou réclamation né du ou portant sur le Contrat, seront régis et interprétés conformément au droit de l'Etat de New York, sans prise en compte de ses dispositions en matière de conflits de lois. Dans la mesure du possible, la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne s'appliquera pas, même si elle est adoptée dans le cadre du droit de l'Etat de New York. Tout différend, litige, action ou procédure né du présent Contrat, s'y rapportant ou en lien avec son objet, sera soumis à la compétence exclusive des juridictions de l'Etat ou fédérales de Wake County, Caroline du Nord de Galle et chacune des parties se soumet irrévocablement à cette compétence territoriale et matérielle exclusive. Aucune demande ou action, qu'elle qu'en soit la forme, née du ou se rapportant au Contrat ne pourra être formée par l'une ou l'autre des parties plus d'un (1) an après que celle-ci ait pris connaissance ou devrait raisonnablement avoir pris connaissance des faits à l'origine de cette demande. Dans toute la mesure autorisée, chacune des parties renonce au droit à un procès par jury dans toute procédure judiciaire née du présent Contrat ou s'y rapportant ou des opérations commerciales envisagées aux présentes.

13 Divers

13.1 Exportation. Red Hat pourra vous fournir des Contenus Réglementés. Vous acceptez de vous conformer à l'ensemble des lois et règlements applicables en matière d'exportation et d'importation, y compris la législation locale de votre territoire concernant votre droit d'importer, exporter ou utiliser des Contenus Réglementés et convenez que Red Hat n'est pas responsable à ce titre. Sans limiter la portée de ce qui précède, vous vous interdisez d'exporter, de divulguer, de réexporter ou de transférer les Contenus Réglementés, directement ou indirectement, vers : (a) toute destination sous embargo des États-Unis; (b) toute partie dont vous savez ou avez des raisons de savoir qu'elle utilise celles-ci pour concevoir, développer ou produire des armes nucléaires, chimiques ou biologiques, ou des systèmes de roquettes, fusées de lancement, fusées sondes, systèmes de véhicules aériens sans pilote, ou autre utilisation finale interdite; ou (c) toute personne figurant (ou contrôlée par une personne physique ou morale figurant) sur une liste de personnes restreintes par le gouvernement des États-Unis, y compris celles qui ont été interdites de participer à des opérations d'exportation aux États-Unis par toute agence fédérale du gouvernement des États-Unis. Vous ne fournirez pas à Red Hat des données, ni ne ferez participer Red Hat à des activités soumises à la Réglementation sur le trafic international d'armes (ITAR). De plus,

applicable Order Form without liability to you if (a) you breach (or Red Hat believes you have breached) this paragraph or the export provisions of an end user license agreement for any Software; or (b) Red Hat is prohibited by law or otherwise restricted from providing Red Hat Products to you.

vous vous abstenrez de, et n'autoriserez aucun tiers sous votre contrôle à utiliser les Produits ou Services Red Hat dans le cadre de toutes activités soumises à l'ITAR. Red Hat pourra résilier le Contrat et/ou le Formulaire d'Engagement sans engager sa responsabilité à votre égard si (a) vous enfreignez (ou que Red Hat suppose que vous avez enfreint) le présent paragraphe ou les dispositions relatives à l'exportation d'un contrat de licence utilisateur final applicable à tout Logiciel ; ou (b) si une interdiction légale ou une restriction empêche Red Hat de vous fournir des Produits Red Hat .

- 13.2 Notices.** Notices must be in English, in writing, and will be deemed given upon receipt, after being sent using a method that provides for positive confirmation of delivery including through an automated receipt or by electronic log, to the address(es) or email address provided by you. Any notice from you to Red Hat must include a copy sent to: Red Hat, Inc., Attention: General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, United States; Email: legal-notices@redhat.com. Billing notices to you will be addressed to the billing contact designated by you.
- 13.2 Notifications.** Les notifications doivent se faire en anglais, par écrit, et seront réputées remises à réception, après envoi par une méthode permettant de confirmer sa réception effective, y compris par la réception d'un message automatique ou l'entrée d'un journal électronique à/aux l'adresse(s) ou à l'adresse courriel que vous aurez fourni(e)s . Toute notification de votre part à Red Hat doit être accompagnée d'une copie adressée à: Red Hat, Inc., à l'attention de : General Counsel, 100 East Davie Street, Raleigh, North Carolina 27601, États-Unis ; Courriel : legal-notifications@redhat.com. Les factures à votre attention seront adressées au contact de facturation que vous aurez désigné.
- 13.3 Assignment.** Upon written notice, either party may assign this Agreement to (a) an Affiliate; or (b) a successor or acquirer pursuant to a merger or sale of all or substantially all of such party's assets if, in each case, the assignee's financial condition and creditworthiness are deemed sufficient by the non-assigning party and the assignment will not affect the non-assigning party's obligations under the Agreement. Any other assignment will be deemed void and ineffective without the prior written consent of the other party. Subject to the foregoing, this Agreement will be binding upon and will insure to the benefit of the parties and their respective successors and permitted assigns.
- 13.3 Cession.** Sur notification écrite, chacune des parties pourra céder ce Contrat à (a) un Affilié ; ou (b) à un ayant droit ou à l'acquéreur dans le cadre d'une fusion ou d'une cession de la totalité ou la quasi-totalité des actifs de cette partie si, dans chacun des cas, la situation financière et la solvabilité du cédé sont réputées suffisantes pour satisfaire aux obligations de la partie non-cédante et que la cession n'affectera pas les obligations de la partie non-cédante au titre du Contrat. Toute autre cession sera réputée de nul effet sans l'accord préalable écrit de l'autre partie. Sous réserve de ce qui précède, le présent Contrat sera opposable et bénéficiera aux parties et à leurs ayants droits et cessionnaires autorisés respectifs.
- 13.4 Waiver.** A waiver by a party under this Agreement is only valid if in writing and signed by an authorized representative of such party. A delay or failure of a party to exercise any rights under this Agreement will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights.
- 13.4 Renonciation.** Une renonciation d'une partie au titre du présent Contrat n'est valide que si faite par écrit et signée par un représentant habilité de cette partie. Un retard ou manquement d'une partie dans l'exercice de tout droit au titre présent Contrat ne constituera pas, ni ne sera réputé valoir renonciation ou déchéance de ce droit.
- 13.5 Independent Contractors.** The parties are independent contractors and nothing in the Agreement creates an employment, partnership or agency relationship between the parties or any Affiliate. Each party is solely responsible for supervision, control and payment of its personnel. Red Hat may subcontract Services to third parties or Affiliates as long as (a) subcontractors agree to protect Confidential Information; and (b) Red Hat remains responsible to you for performance of its obligations.
- 13.5 Entrepreneurs indépendants.** Les parties sont des entrepreneurs indépendants et aucune stipulation des présentes n'établit une relation de travail, une société de personnes ou un mandat entre les parties ou tout Affilié. Chaque partie est seule responsable de la supervision, du contrôle et de la rémunération de son personnel. Red Hat pourra sous-traiter des Services à des tiers ou Affiliés dès lors que (a) ces sous-traitants s'engagent à protéger les Informations Confidentielles et (b) la responsabilité de Red Hat demeure engagée à votre égard au titre de l'exécution de ses obligations.
- 13.6 Third Party Beneficiaries.** The Agreement is binding on the parties to the Agreement and, other than as expressly provided in the Agreement, nothing in this Agreement grants any other person or entity any right, benefit or remedy.
- 13.6 Tiers bénéficiaires.** Le présent Contrat lie les parties aux présentes et, sauf expressément prévu au Contrat, le présent Contrat n'a en rien vocation à concéder à quelque autre personne physique ou morale un quelconque droit, avantage ou recours.
- 13.7 Force Majeure.** Neither party is responsible for nonperformance or delay in performance of its obligations (other than payment of Fees) due to causes beyond its reasonable control.
- 13.7 Force Majeure.** Aucune des parties n'engagera sa responsabilité au titre d'une inexécution ou d'un retard d'exécution de ses obligations (à l'exception du règlement des Redevances) du fait d'une circonstance échappant à son contrôle raisonnable.
- 13.8 Complete Agreement and Order of Precedence.** The Agreement represents the complete agreement between the parties with respect to its subject matter and supersedes all prior and contemporaneous agreements and proposals, whether written or oral, with respect to such subject matter. Any terms contained in any other documentation that you deliver to Red Hat, including any purchase order or other order-related document (other than an Order Form), are void and will not become part of the Agreement or otherwise bind the parties. If there is a conflict between the General Terms, the Product Appendices and/or an Order Form, the General Terms will control unless otherwise expressly provided in the Product Appendices or Order Form.
- 13.8 Intégralité de l'accord et ordre de priorité.** Le Contrat reflète l'intégralité de l'accord entre les parties relativement à son objet et annule et remplace l'ensemble des conventions et propositions antérieures et actuelles, écrites ou orales, relativement à cet objet. Les stipulations énoncées dans toute autre documentation que vous remettez à Red Hat, y compris les bons de commande ou autres documents relatifs aux commandes (à l'exception d'un Formulaire d'Engagement), sont de nul effet et ne feront pas partie du Contrat ni n'engageront les parties. En cas d'incohérence entre les Conditions Générales, les Annexes Produits et/ou un Formulaire d'Engagement, les Conditions Générales feront autorité, sauf stipulation expresse contraire des Annexes Produits et/ou du Formulaire d'Engagement.
- 13.9 Counterparts.** The Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same document. The parties may exchange signature pages by email or electronic signature
- 13.9 Exemplaires originaux.** Le présent Contrat peut être signé en plusieurs exemplaires, dont chacun sera réputé un original et dont l'ensemble constituera un seul et même acte. Les parties pourront échanger des pages de signature par courriel ou autre mode de

process and such signatures will be effective to bind the parties to the Agreement.

signature électronique et ces signatures seront effectives afin de lier les parties au Contrat.

13.10 Severable. If any provision of the Agreement is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, the remaining provisions of this Agreement will remain in effect to the greatest extent permitted by law.

13.10 Indépendance des clauses. En cas de constatation par une juridiction compétente du caractère nul ou inapplicable d'une clause du présent Contrat, les autres clauses du présent Contrat demeureront de plein effet, dans la plus large mesure autorisée par la loi.

13.11 English Language. The French language version of the Agreement will prevail in all respects over any translation, and all other versions are for convenience only and are not binding.

13.11 Langue anglaise. La version française du Contrat fera autorité, à tous égards, sur toute traduction, étant entendu que toutes les autres versions sont données uniquement pour convenance et ne sont pas opposables.

14. Definitions

14 Définitions

14.1 "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a party, where "control" is the possession, direct or indirect, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

14.1 « Affilié » désigne une entité qui détient ou contrôle, est détenue ou contrôlée par, ou est sous contrôle commun ou propriété d'une partie, quand « contrôle » est la possession directe ou indirecte, du pouvoir de diriger ou de mandater la direction de la gestion et des politiques d'une entité, que ce soit par la propriété d'actions avec droit de vote, par contrat ou de toute autre manière.

14.2 "Agreement" has the meaning set forth in Section 1.2.

14.2 « Contrat » a la signification définie à l'Article 1.2.

14.3 "Business Partner" means a cloud provider, distributor, reseller, OEM or other third party authorized to resell or distribute Red Hat Products.

14.3 « Partenaire Commercial » désigne un fournisseur de cloud, distributeur, revendeur, équipementier ou autre tiers habilité à revendre ou distribuer des Produits Red Hat.

14.4 "Business Partner order" means an order for a Red Hat Product placed through a Business Partner.

14.4 « Commande via un Partenaire Commercial » désigne une commande de Produit Red Hat passée via un Partenaire Commercial.

14.5 "Client" or "you" means the person or entity acquiring the right to use or access the Red Hat Products and which is a party to this Agreement.

14.5 « Client » ou « vous » désigne la personne physique ou morale qui acquiert un droit d'utilisation ou d'accès aux Produits Red Hat et qui est partie au présent Contrat.

14.6 "Client Information" means any data, information, software or other materials that you provide to Red Hat under the Agreement.

14.6 « Informations Client » désigne les données, informations, logiciels ou autres contenus que vous remettez à Red Hat au titre du Contrat.

14.7 "Confidential Information" means information disclosed by the Discloser to the Recipient during the term of the Agreement that (a) is marked confidential; (b) if disclosed orally, is clearly described as confidential at the time of disclosure and is subsequently set forth in writing, marked confidential, and sent to the Recipient within thirty (30) days following the oral disclosure; or (c) is of a nature that the Recipient knows is confidential to the Discloser or should reasonably be expected to know is confidential.

14.7 « Informations Confidentielles » désigne les informations communiquées par la Partie Divulgateur au Destinataire pendant la durée du Contrat qui (a) portent la mention « confidentiel » ; (b) en cas de communication par oral, sont clairement décrites comme confidentielles lors de leur divulgation et sont, par la suite, consignées par écrit, marquées comme confidentielles et transmises au Destinataire dans les trente (30) jours suivant cette communication par oral ; ou (c) sont d'une nature qui amène le Destinataire à croire qu'elles sont confidentielles aux yeux de la Partie Divulgateur ou devraient raisonnablement être perçues comme telles.

14.8 "Controlled Materials" means software or technical information that is subject to the United States Export Administration Regulations.

14.8 « Contenus Réglementés » désigne les logiciels ou informations techniques soumises à la Réglementation des Exportations de l'Administration des États-Unis.

14.9 "Discloser" is a party disclosing Confidential Information under this Agreement.

14.9 « Partie Divulgateur » désigne une partie qui divulgue les Informations Confidentielles au titre de ce Contrat.

14.10 "Effective Date" means earliest of (a) the date of the last signature on this Agreement or an Order Form; (b) your online acceptance of the Agreement; or (c) when you first receive access to a Red Hat Product.

14.10 « Date d'Effet » désigne la première des dates suivantes : (a) la date de la dernière signature apposée au présent Contrat ou sur un Formulaire d'Engagement ; (b) votre acceptation en ligne du Contrat ; ou (c) la première fois que l'accès à un Produit Red Hat vous est accordé.

14.11 "Feedback" means any ideas, suggestions, proposals or other feedback you may provide regarding Red Hat Products.

14.11 « Appréciations » désigne les idées, suggestions, propositions ou autres réactions que vous pouvez communiquer concernant les Produits Red Hat.

14.12 "Fees" means the amounts paid or to be paid by Client to Red Hat (directly or through a Business Partner) for the Red Hat Products.

14.12 « Redevances » désigne les montants payés ou à payer par le Client à Red Hat (directement ou par le biais d'un Partenaire Commercial) au titre des Produits Red Hat.

14.13 "General Terms" means the terms contained in Sections 1–14 of this document.

14.13 « Conditions Générales » désigne les conditions stipulées aux Articles 1 à 14 du présent document.

14.14 "Online Services" means Red Hat branded cloud or hosted services offerings.

14.14 « Souscriptions en Ligne » désigne les Souscriptions à l'un des Contenus en Ligne de Red Hat.

14.15 "Order Form" means Red Hat's standard ordering document(s) or online purchasing form used to order Red Hat Products.

14.15 « Formulaire d'Engagement » désigne le(s) document(s) de commande standard ou formulaire en ligne utilisé pour commander les Produits Red Hat.

14.16 "Product Appendices" means (a) the Red Hat Product Appendices set forth here:

14.16 « Annexes Produits » désigne (a) les Annexes Produits Red Hat disponibles ici :

<https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps> as such appendices may be updated by Red Hat from time to time; or (b) for Professional Services, that are incorporated into an applicable statement of work.

<https://www.redhat.com/en/about/agreements#prodapps>, ces annexes pouvant être mises à jour de temps à autres, ou (b) pour les Services Professionnels, qui sont intégrées au document de définition des services.

- 14.17 "Professional Services"** means consulting services provided by Red Hat. **14.17 « Services Professionnels »** désigne les services de conseil fournis par Red Hat.
- 14.18 "Recipient"** is the party receiving Confidential Information under this Agreement. **14.18 « Destinataire »** désigne la partie recevant les Informations confidentielles au titre de ce Contrat.
- 14.19 "Red Hat Products"** means Software, Services, and other Red Hat branded offerings made available by Red Hat. **14.19 « Produits Red Hat »** désigne les Logiciels, Services, Souscriptions et autres offres de marque Red Hat mis à disposition par Red Hat.
- 14.20 "Service(s)"** means Red Hat branded services offered as Subscriptions, Professional Services, Training Services, Online Services or other services offered by Red Hat. **14.20 « Service(s) »** désigne les services de marque Red Hat proposés sous forme de Souscriptions, Services Professionnels, Services de Formation, accès aux Contenus Red Hat en Ligne ou autres services proposés par Red Hat.
- 14.21 "Services Term"** means the period during which you are entitled by Red Hat to use, receive access or consume a particular Red Hat Product pursuant to an Order Form or Business Partner order. **14.21 « Durée des Services »** désigne la période durant laquelle vous êtes autorisé par Red Hat à utiliser, avoir accès ou consommer un Produit Red Hat spécifique au titre d'un Formulaire d'Engagement ou d'une Commande via un Partenaire Commercial.
- 14.22 "Software"** means Red Hat branded software that is included in Red Hat Product offerings. **14.22 « Logiciels »** désigne les logiciels de marque Red Hat qui sont inclus dans les offres de Produits Red Hat.
- 14.23 "Subscription"** means a time bound Red Hat Product offering. **14.23 « Souscription »** désigne une offre de Produits Red Hat limitée dans le temps.
- 14.24 "Supplier"** means a third party that provides services to Red Hat in order for Red Hat to offer Services to its customers and/or Business Partners. **14.24 « Fournisseur »** désigne un tiers qui fournit des services à Red Hat afin que celle-ci propose des Services à ses clients et/ou Partenaires Commerciaux.
- 14.25 "Taxes"** means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, including any interest, surcharges or penalties, arising from or relating to this Agreement or any Red Hat Products, other than taxes based on the net income of Red Hat. **14.25 « Taxes »** désigne toute forme d'imposition de toute nature établie par toute administration fiscale, y compris les intérêts, majorations ou pénalités, dans le cadre du présent Contrat ou des Produits Red Hat ou en relation avec ceux-ci, à l'exception des impôts sur les revenus nets de Red Hat.
- 14.26 "Training Services"** means access to Red Hat training courses, including online courses or courses provided at a site as may be agreed by the parties. **14.26 « Services de Formation »** désigne l'accès aux formations de Red Hat, y compris les cours en ligne ou cours dispensés sur un site, tel que convenu entre les parties.
- 14.27 "Unit"** means the basis upon which Fees are determined for Red Hat Products as set forth in Product Appendices or an Order Form. **14.27 « Unité »** désigne la base sur laquelle les Redevances sont fixées concernant les Produits Red Hat, telles que prévues dans les Annexes Produits ou un Formulaire d'Engagement.
- 14.28 "Your Products"** means the Red Hat Products that you have purchased, licensed, or otherwise acquired the right to access or use. **14.28 « Vos Produits »** désigne les Produits Red Hat que vous avez achetés, que vous avez pris en licence ou sur lesquels vous avez acquis un droit d'accès et d'utilisation.